新书介绍

《热铁皮屋顶上的猫》

作者：[美]田纳西·威廉斯著　陈良廷译　上海译文出版社出版

作品介绍：《热铁皮屋顶上的猫》是威廉斯最富于戏剧性的作品。其背后的原型是他与三及夫人三的精神对象。入物与情节，从表面的世界看都是社会和家庭中普遍存在的东西，而骨子里，又是他的个人经历。

译者介绍：陈良廷（1929年10月生），上海文史研究馆馆员。从事英文翻译，主要翻译作品有《海明威之书》、《都市的丛林》、《海伦·凯勒传》、《田纳西威廉斯一幕》、《精卫街》、《天上掉下》、《杰克的天堂》、《都市一角》、《马戏地里面》、《教父》、《都市天空》、《海明威短篇小说集》、《红与黑》（入选）、《人质》、《天使宝贝》等。

作者介绍：田纳西·威廉斯（Tennessee Williams，1911—1983）是美国剧坛上最伟大的三大戏剧家之一（另外两位是尤金·奥尼尔和阿瑟·米勒）。同时也是公认世界范围内最重要的作家之一。1948年和1956年分别以其代表作《玻璃动物园》和《热铁皮屋顶上的猫》获得普利策戏剧奖。

摘录如下：

"这是两种对立——就像两种成就加共两种要命的疾病一样，要么是逃避现实的精神状态气质——一个人神魂无守，对时间无动于衷——从未更变的灵魂和变化万千的肉体。"

——第一生活精神

"《热铁皮屋顶上的猫》是对两种一起基本的不可避免的悲剧。"

——威廉斯

热爱生命

——怀念父亲万紫先生

万方

译界传真

国际译联第六届亚洲翻译家论坛在澳门召开

陕西省翻译协会举办成立30周年庆祝大会

中日翻译研讨会第四次研讨会在京举行

中国首家多语信息处理产业园落户武汉

中国译协对外传播翻译委员会举行第21届中译英研讨会

中国译协对外传播翻译委员会举行第17届中译法研讨会

2010中国语言服务行业高校与企业座谈会在京召开

通知

各位会员：

资深翻译家孙家晋逝世

资深翻译家万紫逝世

兔岁初临　健步已驰千里

上海翻译家协会主办　第32期　2010年12月31日　E-mail:shfyjia@vnn.org.cn

上海翻译家

庆祝元旦

著名翻译家草婴先生荣获"翻译文化终生成就奖"

中国翻译协会授予沙博理、许渊冲、草婴、屠岸、李士俊"翻译文化终生成就奖"

中国翻译协会
2010年11月

《上海翻译家》第三十二期责任编委：张惠英、吴洪、赵蓉、陈磊

地址：上海市延安西路209号　上海翻译家协会　电话：62473142　邮编：200040

文学翻译仍需给力

——记第七届CASIO杯翻译竞赛

不为名利场，希望竞技的精妙

翻译当注重风格，彰定功课

第七届卡西欧杯翻译竞赛获奖名单

上海翻译家协会举办第六届卡西欧杯大学生影视翻译配音邀请赛

参赛学校	剧本翻译	剧本奖项	参赛学校	配音表演选手	配音奖项
上海对外贸易学院	许 昊	一等奖	复旦大学	李 帆 冯 宏	一等奖
华东理工大学	王 娇	二等奖	上海对外贸易学院	冯东东 高学伟	二等奖
复旦大学	曹 凤	二等奖	复旦大学	冯东东 李昊泓	二等奖
上海外国语大学	严 一	三等奖	华东理工大学	李 磊 周依依	三等奖
华东师范大学	朱成晓	三等奖	上海外国语大学	顾长卫 张子欣	三等奖
复旦大学	蔡依婷	三等奖	华东师范大学	顾长卫 张子欣	三等奖
上海财经大学	董嘉嘉	优胜奖	上海财经大学	王慧昌 李小洁	优胜奖
上海师范大学	邓 佳	优胜奖	华东政法大学	周凯乐 周彩娟	优胜奖
华东政法大学	张 娟	优胜奖	同济大学	王 超 朱昊一	优胜奖
同济大学	周晓涵	优胜奖			

优秀指导奖：冯 洋（上海对外贸易学院） 朱 晨（东华大学） 优秀组织奖：华东理工大学

“纪念列夫·托尔斯泰逝世一百周年学术研讨会”举行

译协参与主办《外国文学鉴赏辞典大系》出版座谈会

译协召开纪念马克·吐温逝世一百周年学术研讨会

虎年虽去雄风犹镇八方